

Refinadoras-trituradoras



E

Refinadoras-trituradoras

Máquinas: Con tres cilindros de piedra basáltica y juego de trituradores de acero con baño de cromoduro graduables. Provistas de tres cuchillas que permiten su utilización como Refinadoras o Moledoras indistintamente. Los cilindros van montados sobre cojinetes de bolas, situados éstos en cámaras de engrase permanente y dispuestas con retenes de seguridad que, además de evitar que el aceite se mezcle con la masa, mantiene una lubricación permanente que hace innecesarios los engrases periódicos. La cuchilla delantera con baño de cromoduro.

Equipadas: Con una artesa para recoger la molienda. En chapa de acero inoxidable.

Motor: Acoplado en el interior de las bases de las máquinas el cual transmite la fuerza al tren de engranajes mediante correas trapezoidales. Gracias a la suavidad con que trabajan las máquinas, motivado a estar todos sus rozamientos montados sobre cojinetes de bolas, tienen un consumo mínimo de energía eléctrica pues los motores trabajan siempre desahogados.

Modernas: Tanto en sus líneas como en sus mecanismos, representan estas Refinadoras un nuevo adelanto en los sistemas de trabajo, pues une a todo ello la rapidez que les dan una capacidad de producción muy superior a los modelos existentes hasta ahora.

F

Raffineuses-broyeuses

Machines: À trois cylindres en pierre basaltique et à jeu de broyeurs réglables en acier avec couche de chrome dur. Munies de trois lames qui en permettent indifféremment l'emploi comme raffineuses ou broyeuses. Les cylindres sont montés sur des roulements à billes, logés dans des chambres à graissage permanent avec des bagues d'étanchéité, ce qui, en plus d'éviter que l'huile ne se mélange à la pâte, assure une lubrification constante qui rend inutiles les graissages périodiques. La lame avant est recouverte d'une couche de chrome dur.

Equipées: D'une auge servant à recueillir le produit résultant de l'opération. En tôle d'acier inoxydable.

Moteur: Monté à l'intérieur des bases des machines et transmettant l'énergie au train d'engrenages au moyen de courroies trapézoïdales. Toutes les pièces à friction étant montées sur des roulements à billes, les machines fonctionnent en douceur et leur consommation d'électricité est réduite au minimum, les moteurs n'étant jamais trop poussés.

Modernes: Tant par leurs lignes que par leurs mécanismes, ces raffineuses représentent un nouveau progrès des méthodes de travail, d'autant plus qu'en outre, leur rapidité leur donne une capacité de production très supérieure à celle des modèles disponibles jusqu'à présent.

GB

Refining and grinding machines

Machines: With three basalt rock rolls and a set of adjustable hard chromed steel grinders. Equipped with three blades which allow the machines to be used as either refiners or grinders. The rolls are mounted on ball bearings which are housed in lifetime lubrication cases provided with safety seals which, besides preventing the oil from mixing with the stuff being processed, eliminate the need for periodic lubrication. Front blade is hard chrome plated.

Equipped: With a trough to catch the grind. Available in stainless steel.

Motor: Mounted on the inside of the machine's bed-frame, with vee-belt transmission to gearset. The machine's smooth operation, the result of having ball bearings at all points of friction, means minimal power consumption, since the motor is never overloaded.

Modernly designed: In both lines and mechanisms, these refiners represent a new step forward in the improvement of working methods, for besides having the feature describe above, they are faster and have a higher output than any other model hitherto available.

D

Raffinierungs - und brechmaschinen

Maschinen: Mit drei Zylinder aus basaltsfeinen und einem Satz von einstellbaren Stahlbrechern mit Hartchrombad. Mit drei Messern, die erlauben, die Maschinen als Raffinierungs- bzw. Zermahlungsmaschinen zu verwenden. Die zylinder werden auf Kugellagern montiert, die in Dauernschmierungskammern versehen mit Sicherheitsabdichtungen gelagert werden. Diese Abdichtungen vermeiden, dass da Oel mit dem Teig vermischt und halten eine dauernde Schrhierung, die periodischen Schmierungen unnötig macht. Der Messer vorn mit Hartchrombad. Versehen mit einer Mulde zum Aufnehmen der Müllerei: Aus Nirostastahlblech.

Gekuppelter **Motor** in den Maschinenbetten, der dem Getriebe die Kraft durch Keilriemen überträgt. Dank der Laufruhe der Maschinen, wegen alle ihre Reibungen auf Kugellagern montiert sind, haben sie einen minimalen Stromverbrauch, weil die Motoren immer behaglich arbeiten.

Aus neuartiger konstruktion: sowohl was ihre Linien als auch ihre Getriebe betrifft, die Raffinierungsmaschinen sind einen neuen Fortschritt in den Arbeitssystemen, weil sie haben alle diese vorstehenden Merkmale und ausserdem ihre Schnelligkeit gibt ihnen eine Produktionskapazität, die viel höher ist, als die von den bisherigen Modellen.

Modelo Model Modèle Modell	Dimensiones de los cilindros Roll dimensions Dimensions des cylindres Zylinderabmessungen			Dimensiones totales de la máquina Overall machine dimensions Dimensions totales de la machine Gesamtabmessungen der Maschinen		Peso Weight Poids Gewicht	Potencia motor Motor power Pouissance moteur Leistung motor
	Diámetro Diameter Diamètre Durchmesser	Largo Length Longueur Länge	Alto Height Hauteur Höhe	Largo Length Longueur Länge	Ancho Width Largeur Breite		
5	110 mm.	200 mm.	1200 mm.	580 mm.	420 mm.	150 Kgs.	1 CV.
6	135 mm.	250 mm.	1250 mm.	670 mm.	540 mm.	275 Kgs.	1 1/2 CV.
8	165 mm.	400 mm.	1450 mm.	850 mm.	700 mm.	450 Kgs.	3 CV.